

2

FARSI
ASAN

EASY PERSIAN

فارسی آسان

Dr. Alaeddin Pazargadi
Editor: Esmael Hosseini

Illustrated and Designed by Sara Namjoo
Art Director: Mostafa Ale Ahmad



RAHNAMEA PRESS
2009

Easy Persian

Book 2

Dr. Alaeddin Pazargadi



پازارگادی، علاءالدین، ۱۲۹۲ - ۱۳۸۳ .

فارسی آسان: کتاب دوم / تألیف علاءالدین پازارگادی؛ طراحی و صفحه‌آرایی سارا نامجو؛ ۱۳۴۹ - - تهران:
رهنما، ۱۳۸۵.

۹۷ ص.: مصور، جدول.

ISBN 978-964-367-202-7

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیپا.

عنوان دیگر: فارسی آسان (کتاب دوم).

Alaeddin Pazargadi. Easy Persian: Book2.

ص.ع. به انگلیسی:

۱. فارسی - - کتاب‌های درسی برای خارجیان - - انگلیسی. ۲. فارسی - - راهنمای آموزشی - -
خارجیان. ۳. فارسی - - مکالمه و جمله‌سازی - - انگلیسی. ۴. فارسی - - راهنمای آموزشی. الف. عنوان.

۴فا۸/۲۴۲۱

PIR ۲۸۲۹/الف ۲۵۳

۸۵-۱۶۷۸۸م

کتابخانه ملی ایران

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means without the permission, in writing, from the Publisher.

RAHNAMA PRESS

Copyright © 2008

No. 220, Shohadaye Zhandarmerie St. (Moshtagh St.), Between Farvardin & Fakhre Razi, Enghelab Ave., Oppo. Tehran University, Tehran, Iran.

P.O. Box: 13145/1845-Tel: (021) 66416604-66400927-66481662

E-mail: info@rahnamapress.com

<http://WWW.RAHNAMAPRESS.COM>



فارسی آسان (کتاب دوم) ، مؤلف: دکتر علاءالدین پازارگادی، مدیر هنری: مصطفی آل احمد، طراح: سارا نامجو، لیتوگرافی: فراندیش، چاپ: چاپخانه پایا، تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه، چاپ دوم: تابستان ۱۳۸۷، ناشر: انتشارات رهنما، آدرس: مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروردین، نبش خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۲۲۰، تلفن: ۶۶۴۰۰۹۲۷، ۶۶۴۱۶۶۰۴، ۶۶۴۸۱۶۶۲، فاکس: ۶۶۴۶۷۴۲۴، فروشگاه رهنما، سعادت‌آباد، خیابان علامه طباطبایی جنوبی، پلاک ۸، تلفن: ۸۸۶۹۴۱۰۲، آدرس فروشگاه شماره ۴: خیابان پیروزی نبش خیابان سوم نیروی هوایی، تلفن: ۷۷۴۸۲۵۰۵، نمایشگاه کتاب رهنما، مقابل دانشگاه تهران پاساژ فروزنده، تلفن: ۶۶۹۵۰۹۵۷، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۷-۲۰۲-۷

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

قیمت: ۲۰۰۰۰ ریال

2

Part Two

Note for the teacher

In part two the lessons are based on what is taught in part one, and every lesson begins with the oral teaching of the vocabulary needed for that lesson by various audio-visual means such as objects, pictures and drawings, whiteboard illustrations, and for stress and intonation of sentences with the aid of cassettes, and a change of voice by the teacher for emphasizing a point in a sentence.

The lesson continues with reading practice and oral questions and answers, and is followed by writing exercises. In this phase, too, frequent repetition of words and sentences and reviews (both oral and written) is necessary to lay a firm foundation for dialog, silent and loud reading and proper writing.

The students should be encouraged to answer questions not

only in a short form, but also with complete sentences . They should be helped to ask questions and engage in dialog between teacher and students and between students themselves. A small part of the time in each lesson should be devoted to a brief review of what is taught in the previous lesson, and after every five lessons a test based on them could be prepared and given to the students to evaluate the progress of the class. The class work should be full of activity, movement and bodily and mental activity and healthy competition and enjoyment.



درس یکم

Classroom and student equipment

In a Persian sentence the verb comes last, preceded by subject, object and other necessary parts: e.g.

کتاب است.

predicate

این

subject

دادید.

verb

به من

indirect
object

کتاب را

direct
object

شما

subject

Most of the following words have been introduced in part one:

table

miz

میز

chair

sandali

صندلی



bench	nimkat	نیمکت
whiteboard	takhte	تخته
pencil	medād	مداد
pen	ghalam	قلم
notebook	daftar	دفتر
book	ketāb	کتاب
paper	kāghaz	کاغذ
bag	kif	کیف
this	in	این
that	ān	آن
yes	bale	بله
no	na	نه
is	ast	است
is not	nist	نیست
or	yā	یا
what is	chist	چیست؟
used to begin a question	āyā	آیا



When a sentence begins with آیا the verb does not take a question form

in ketāb ast.



این کتاب است ←

in ghalam ast.



این قلم است ←

in medād ast.



این مداد است ←

in daftar ast.



این دفتر است ←

in kāghaz ast.



این کاغذ است ←



آن میز است ←

ān miz ast.



آن صندلی است ←

ān sandali ast.



آن نیمکت است ←

ān nimkat ast.



آن تخته است ←

ān takhte ast.



آن کیف است ←

ān kif ast.

این صندلی است →



این چیست؟ ←

in sandali ast.

in chist?

این است →



این چیست؟ ←

in chist?

..... →



این چیست؟ ←

in chist?



← آن چیست؟

آن چیست؟

ān miz ast.

آن میز است



← آن چیست؟

آن چیست؟

آن است

← آن چیست؟

آن چیست؟



بله این کتاب است.

bale in ketāb ast.



آیا این کتاب است؟ ←

āyā in ketāb ast?

..... است.



آیا این تخته است؟ ←

āyā in takhte ast?



āyā in ghalam ast?

na ān ghalam nist.

آیا آن قلم است؟ →

نه آن قلم نیست.



āyā ān miz ast?

آیا آن میز است؟ →

..... نیست.

آیا آن کاغذ است یا کتاب؟ āyā ān khāghaz ast yā ketāb?



این کاغذ نیست، کتاب است. in kāghaz nist, ketāb ast.

Exercises

Exercise 1



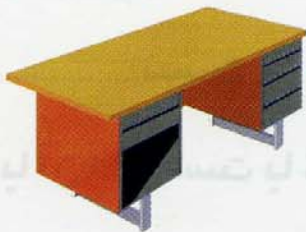
این چیست؟

in chist ?



آن چیست؟

ān chist ?



آیا این صندلی است؟

āyā in sandali ast ?





آیا این قلم است یا کتاب؟

āyā in ghalam ast yā ketāb?



Exercise 2 Ask the question for each answer and write it down:

in kāghaz ast.

این کاغذ است.



ān sandali ast.

آن صندلی است.

bale, in medād ast.

بله، این مداد است.

na, ān ketāb nist.

نه، آن کتاب نیست.

ne ān miz nist. ān sandali ast.

na, ān miz nist . ān sandali ast.

درس دوم

Prepositions

To show the use of prepositions the teacher stands behind the table and says:

man poshte miz hastam.

من پشت میز هستم.

hālā man joloye miz hastam.

حالا من جلو میز هستم.

va joloye shomā.

و جلو شما.

shomā ham joloye man hastid.

شما هم جلو من هستید.

hālā man kenāre miz hastam.

حالا کنار میز هستم.

in ketābe man ast.

این کتاب من است.

ān rā ruye miz migozāram.

آن را روی میز می گذارم.

حالا کتاب روی میز است و قلم من روی کتاب است.

hālā ketāb ruye miz ast va ghalame man ruye ketāb ast.

کتاب زیر قلم است و میز زیر کتاب.

ketāb zire ghalam ast va miz zire ketāb.

match	kebrit	کبریت
where	kojā?	کجا
notebook	ketābche	کتابچه
behind	posht	پشت
in front of	jolo	جلو
beside	kenār	کنار
too	ham	هم
and	va	و
on	ruye	روی
under	zire	زیر
big, large	bozorg	بزرگ
small	kuchak	کوچک
how many?	chand?	چند؟

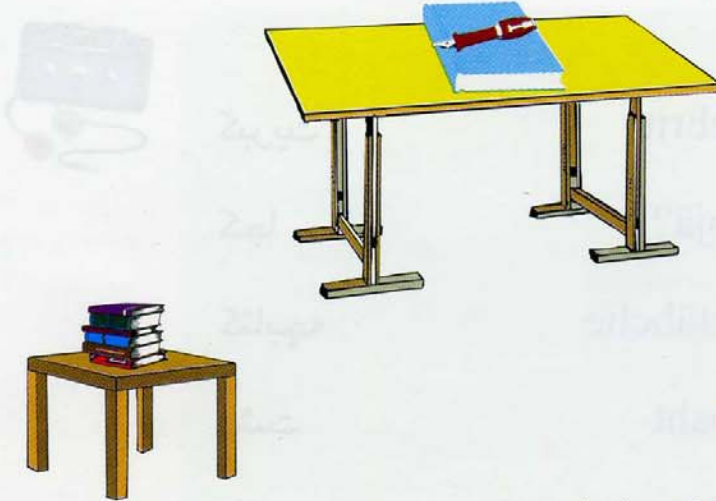


این + جا = این جا

▼ ▼ ▼
here place this

آن + جا = آن جا

▼ ▼ ▼
there place that



این جا یک میز است.

injā yek miz ast.

آن جا هم یک میز است.

ānjā ham yek miz ast.

این میز بزرگ است و آن میز کوچک است.

in miz bozorg ast va ān miz kuchak ast.

روی میز بزرگ یک کتاب است و روی کتاب یک قلم.

ruye mize bozorg yek ketāb ast va ruye ketāb yek ghalam.

زیر قلم یک کتاب است و زیر کتاب یک میز است.

zire ghalam yek ketāb ast va zire ketāb yek miz ast.

روی میز کوچک چند تا کتاب است؟

Notice the e sound after the words زیر and روی

این جا چیست؟

..... یک میز بزرگ

روی میز چیست؟

..... و



پشت میز چیست؟

..... است.

صندلی کجا است؟

.....

آیا یک صندلی جلو میز است؟

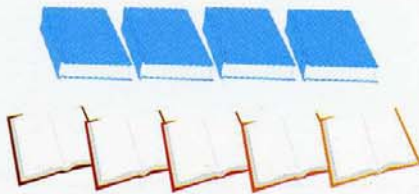
بله

کیف کجا است؟

.....

آیا کنار میز صندلی است؟

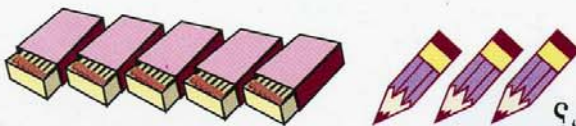
نه ، نیست.



این جا چهار کتاب و پنج دفتر است .

دفتر = کتابچه

آن جا چیست؟



آن جا چند مداد است و چند کبریت؟

With the word **چند** (how many) the noun remains singular (unlike

English) and the verb remains positive such as:

آن جا چند کبریت است؟

The question may also begin with **آن جا** e.g.

آن جا چند کبریت است؟

The word **چند تا** may either be used as a question, meaning How many? or positively meaning 'a few'

Between a proposition and noun the vowel sign **(اِ)** is used e.g.

کنارِ تخته جلوِ شما زیرِ کتاب رویِ میز



Exercises

Exercise 1 Fill in the blank spaces:



روی

صندلی



زیر

صندلی



آن جا



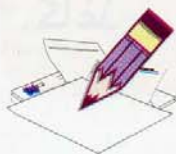
و

این جا



کنار

آن جا



است.

آن جا

Exercise 2 Make questions for exercise 1 (for short کجاست)

کجاست؟

آیا

چند تا

چند قلم

آیا پشت

کنار چیست؟

کاغذ ؟

درس سوم

بودن Verb to be

New words to be taught :

I am	hastam	هستم
you are (singular)	hasti	هستی
he is, she is, it is	hast	هست
we are	hastim	هستیم
you are	hastid	هستید
they are	hastand	هستند
picture	aks	عکس
person	nafar	نفر
plural suffix	hā	ها
these	inhā	اینها
those	ānhā	آنها
too	ham	هم



The teacher begins by saying:

man mo'alem hastam. من معلم هستم.

هستم

معلم فارسی هستم.

mo'alem fārsi hastam.

هستی

تو شاگرد هستی.

to shāgerd hasti.

هست

او شاگرد است.

u shāgerd ast.

هستیم

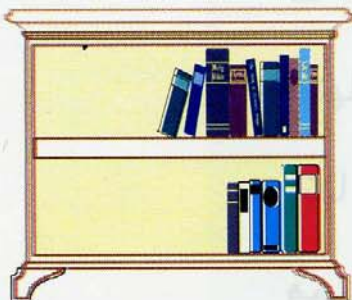
ما در این کلاس هستیم.

mā dar in kelās hastim.

هستید

شما شاگرد این کلاس هستید.

shomā shāgerd in kelas hastid.



این یک عکس است، عکس قفسه کتاب.

ketābha kojā hastand?

کتاب‌ها کجا هستند؟

ānhā dar ghafase hastand.

آنها در قفسه هستند.

ketābhāye ghafase yek chand tāst? چندتا هست؟

ketābhāye ghafase do chand tāst? دو چند تا هست؟

The suffix **ها** is used to make a noun plural such as **کتاب‌ها** (written together) or **میزها** (tables) when this suffix is added to the pronoun **این** and **آن** they take this form **این‌ها** (these) and **آن‌ها** (those).



این عکس چیست؟ in aks chist?

عکس کلاس درس است. akse kelāse dars ast.

نَفر جلو تخته کیست؟ nafare joloye takhte kist?

او مُعَلِّم کلاس است. u mo'alem kelas ast.

آنها روی نیمکت کی هستند؟ ānhā ruye nimkat ki hastand.

آنها شاگرد کلاس هستند. ānhā shāgerd kelas hastand.

معلم اینها کجا هست؟ mo'alem inhā kojā hast?

او کنار میز و جلو تخته است. u kenār miz va joloye takhte ast.

shomā kojā hastid?

شما کجا هستید؟

.....

..... جلو

man kojā hastam?

من کجا هستم؟

.....

..... هستید

āyā man mo'alem hastam?

آیا من معلم هستم؟

.....

..... بله

āyā man shāgerd hastam?

آیا من شاگرد هستم؟

.....

..... نیستید

āyā u shāgerd ast?

آیا او شاگرد است؟

.....

..... است

āyā shomā shāgerd hastid yā mo'alem?

آیا شما شاگرد هستید یا معلم؟

.....

..... هستیم

dar in aks chand nafar mo'alem hast?

در این عکس چند نفر معلم هست؟

.....

..... یک نفر

dar in aks chand nafar shāgerd hast?

در این عکس چند نفر شاگرد هست؟

.....

..... در این عکس



Exercises

Exercise 1 Answer the questions:



آن‌ها چند نفر هستند؟

آن‌ها کجا هستند؟

آیا آن‌ها پنج نفر هستند؟



این‌ها چند نفر هستند؟

این‌ها کجا هستند؟

آیا این‌ها دو نفر هستند یا سه نفر؟

Exercise 2 Answer these questions :

در کلاس شما چند نفر شاگرد هستند؟

نام معلم شما چیست؟

آیا او معلم فارسی شما هست یا انگلیسی؟

آیا شما شاگرد فارسی او هستید یا انگلیسی؟

**Exercise 3** Make questions for these answers :

نام من علی است.

آنها در قفسه هستند.

نه ، اینها معلم نیستند.

بله، ما شاگردان او هستیم.

بله ، کلاس خوبی است.

آنها روی میز هستند.

نه ، او این جا نیست.



درس چهارم

Verb to have داشتن dāshtan

As you saw in lesson 3, these suffixes in red join the root of a verb to show the singular and plural form of the verb to be:

I am

hastam

هستم

you are (singular)

hasti

هستی

he, she, it is (with no suffix)

hast

هست

we are

hastim

هستیم

you are (both singular and plural)

hastid

هستید

they are

hastand

هستند



The same kind of suffixes are used for the verb to have as well as all other verbs of various tenses.

I have

dāram

دارم

you have (singular)

dāri

داری

the, she, it has

dārad

دارد



we have

dārim

داریم

you have (singular and plural)

dārid

دارید

they have

dārand

دارند



Unlike the verb to be, the third person singular of the verb داشتن takes the suffix **د**

The pronouns آن‌ها، شما، ما، او، تو، من which are used as the subjects of a sentence, are also used as possessive adjectives to mean: my, your (singular) his, her, our, your (plural) and their, by adding 'e' sound between a noun and a possessive adjective. For example:

kelāse mā

کلاس ما

sandali shomā

صندلی شما

medāde u

مداد او

daftare to

دفتر تو

ketābe man

کتاب من

nimkate ānha

نیمکت آن‌ها





این مداد تراش است.

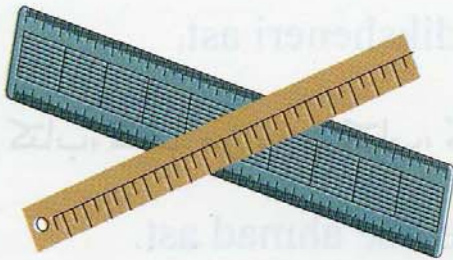
in medād tarāsh ast.

آیا شما مداد تراش دارید؟

āyā shomā medād tarāsh dārid?

بله، این مداد تراش من است.

bale , in medād tarāshe man ast.



آن یک خط کش است.

ān yek khatkesh ast.

من خط کش ندارم، آیا او دارد؟

man khatkesh nadāram, āyā u dārad?

بله، این خط کش او است.

bale, in khatkeshe u ast.



کتاب فارسی شما کجا است؟

ketābe fārsiye shomā kojā ast?

اینجاست . این کتاب فارسی من است.

injāst, in ketābe fārsiye man ast.

The word هم means too

mā ham ketābe fārsi dārim.

ما هم کتاب فارسی داریم.

in ketābe fārsiye mā ast.

این کتاب فارسی ما است.

in do ketāb, che ketābi hastand.

این دو کتاب چه کتابی هستند؟

yek ketābe fārsi ast.

یک کتاب فارسی است.

va nāme ān shāhnāme ast.

و نام آن شاهنامه است.



یک کتاب انگلیسی است و نام آن Dictionary است.

yek ketābe engelisi ast va nāme ān diksheneri ast.

آن کتاب، کتاب من و این کتاب، کتاب احمد است.

ān ketāb, ketābe man va in ketāb, ketābe ahmad ast.

man ghalam dāram. medād nadāram. من قلم دارم. مداد ندارم.

shomā medād dārid . ghalam nadārid. شما مداد دارید. قلم ندارید.

u chetor? او چطور؟

The word “ او چطور ” means how about him

u ham ghalam nadārad, medād dārad. او هم قلم ندارد، مداد دارد.

این اتاق دو پنجره و یک در دارد.

in otāgh do panjere va yek dar dārad.

kelāse mā chand panjere dārad? کلاس ما چند پنجره دارد؟

Exercises

Exercise 1 Answer these questions:

۱- شما چند کتابچه دارید؟

۲- آیا کلاس شما سه پنجره دارد؟

۳- نام کتاب فارسی شما چیست؟

۴- من یک خط کش دارم، شما چطور؟

۵- آیا شاگردها میز دارند؟

Exercise 2 Make questions for these answers:



این کبریت است.
 آن کیف روی میز است.
 بله، این مداد تراش من است.
 نه، آن خط کش من نیست.
 من ندارم.



Exercise 3 Complete these sentences:



- ۱- شما سه
- ۲- یک و دو
- ۳- و ندارند.
- ۴- بله، هم داریم.
- ۵- کتابها ؟

درس پنجم

imperative امر amr

In Persian the imperative verb in singular is used in three ways:

- a) to give order
- b) to request in a friendly way
- c) to pray

The meaning of each of the above cases is made clear by the tone of voice and expression of the face. The same point is true of the use تو for singular second person. When we wish to address one person more politely, we use the plural pronoun شما as well as a plural verb to go with it. In Persian the imperative is made with the sound ب and the infinitive root of the verb that is needed, such as the following examples:



singular

plural

by adding to the
singular form :

stand up	beist	بایست	بایستید	ید
sit down	benshin	بنشین	بنشینید	ید
go	boro	برو	بروید	ید
come	biyā	بیا	بیایید	ید
read	bekhān	بخوان	بخوانید	ید
write	benevis	بنویس	بنویسید	ید
give	bede	بده	بدهید	ید
take	begir	بگیر	بگیرید	ید
open	bāz kon	باز کن	باز کنید	ید
shut	beband	ببند	ببندید	ید
bring	biyāvar	بیاور	بیاورید	ید

In the word بخوان the letter و is mute.

The teacher reads out each word in singular and plural and asks the students to repeat them.

Then he points to a student and speaks as follows:

hasan, beist. حسن، بایست.

biyā injā ketāb rā biyāvar. بیا اینجا کتاب را بیاور.

ruye sandaliye man benshin. روی صندلی من بنشین.

ketāb rā bāz kon, safheye 21. کتاب را باز کن، صفحه ۲۱.

(writes 21 on whiteboard)

az injā bekhān. از اینجا بخوان. (شاگرد می خواند)

khub ast. hālā boro benshin. خوب است. حالا برو بنشین.

hālā shomā do nafar biyāid injā. حالا شما دو نفر بیایید اینجا.

(then he calls two others)

beravid kenāre takhte. بروید کنار تخته.

تو نام خود را بنویس. نام کوچک روی خط. آن را بخوان.

nāme khod rā benevis

تو هم نام خود را بنویس. خوب است. آن را بخوان.

to ham nāme khod rā benevis.

beravid o benshinid. mamnunam. بروید و بنشینید. ممنونم.

thank you

hālā shomā se nafar biāyid injā. حالا شما سه نفر بیایید اینجا.

تو مداد را از نفر اول بگیر. خوب، حالا مداد را به نفر سوم بده.

to medād rā az nafar avval begir. khob, hālā medād rā be
nafar sevom bede.

تو هم مداد را از نفر دوم بگیر. حالا مداد را به من بده.

to ham medād az nafar dovom begir. hālā medād rā be
man bede.

حالا تو مداد خود را از من بگیر. ممنونم.

hālā to medāde khod rā az man begir. mamnunam.

شما سه نفر بروید و بنشینید.

shomā se nafar beravid va benshinid.

The teacher explains **khod** خود meaning self or my

کتاب خود مداد خود کیف خود

Then he explains **rā** را as a sign of direct object

کتب را بیاور مداد را بده خط کش را بگیر

Then he explains **az** از From **از من بگیر** and **be** به to **به او بده**



Exercises

Exercise 1 Change these sigular sentences into plural, by changing all the underlined words :

- ۱- برو و کتاب را بیاور.
- ۲- بیا و قلم را بگیر.
- ۳- تو پنجره را ببند.
- ۴- نام او را بنویس.
- ۵- مداد تراش را به من بده.





Exercise 2 Change these plural sentences into sigular , by changing all the underlined words :


- ۱- شما بنشینید.
- ۲- کتابها را به آنها بدهید.
- ۳- دفترها را از ما بگیرید.
- ۴- درهای اتاقها را ببندید.
- ۵- شما اینها را بخوانید.




Exercise 3 Complete the following sentences:

۱- را او بده 

۲- مداد از بگیر 

۳- صندلی 

۴- را بنویس 

۵- خود بیاور 

درس نهم

Present tense زمان حال

In Persian simple present tense is formed in this way:

می + ریشه فعلی + پسوندهای فعلی

Mi + root of verb + suffix of verb

For example for the verb **raftan** رفتن (to go) the present tense for the six singular and plural persons are:

	singular	Plural
first person	miravam می روم	miravim می رویم
second person	miravi می روی	miravid می روید
third person	miravad می رود	miravand می روند

You can use this formula for all other verbs by using the infinitive root for example:

for the verb "to do" the root of کردن is کن





For the verb “to read” the root of خواندن is **خوان**

so the second person is **می خوانی**

For the verb “to write” the root of نوشتن is **نویس**

so the third person is **می نویسد**

For the verb “to give” the root of دادن is **ده**

so the first person plural is **می دهیم**

For the verb “to take” the root of گرفتن is **گیر**

so the second person plural is **می گیرید**

For the verb “to go” the root of رفتن is **رو**

so the third person plural is **می روند**

کار = work من چه می کنم؟ من کار می کنم.

man che mikonam? man kār mikonam.

همه = all توهم کار می کنی. همه شاگردان کار می کنند.

to ham kār mikoni. hameye shāgerdān kār mikonand.

در این کلاس ما فارسی می خوانیم.

dar in kelās mā fārsi mikhānim.

من فارسی یاد می‌دهم. من یاد دادن = to teach

man fārsi yād midaham.

شما فارسی یاد می‌گیرید. یاد گرفتن = to learn

shomā fārsi yād migirid.

او فارسی می‌خواند و می‌نویسد.

u fārsi mikhānad va minevisad.

آن‌ها چه می‌کنند؟ آن‌ها فارسی می‌خوانند و می‌نویسند.

ānhā che mikonand?

ānhā fārsi mikhānand va minevisand.

این اعداد را بنویسید: اعداد = numbers

پانصد چهارصد سیصد دویست صد

۱۰۰ ۲۰۰ ۳۰۰ ۴۰۰ ۵۰۰

sad devist sisad chārsad pānsad

100 200 300 400 500

حالا آن‌ها را بخوانید: چه می‌کنید؟

تو این عدد را بخوان: ۲۰۵.

عدد = number

تو این یکی را بخوان: ۱۱۸.

شما این یکی را : ۳۵۹ و شما این یکی را : ۴۲۵.

تو این را بنویس : ۵۲۰ و بخوان .

خوب است آفرین Well - done

حالا تمرین‌ها را می‌خوانیم و می‌نویسیم . = exercise تمرین

To make the verbs negative, We add the prefix ن to it :

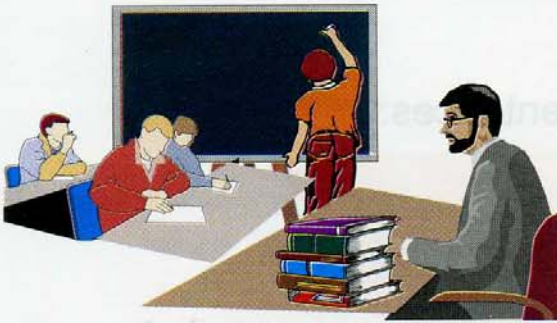
نمی‌خوانم - می‌خوانم

نمی‌دهد - می‌دهد



Exercises

Exercise 1 Answer these questions orally:



- ۱- پشت میز کیست؟
- ۲- او چه می کند؟
- ۳- کنار تخته کیست؟
- ۴- او چه می کند؟
- ۵- شاگردان چه می کنند؟

Exercise 2 Write down the answers:

Exercise 3 Answer these questions :

۱- آیا شما یاد می دهید یا یاد می گیرید؟

۲- کی یاد می دهد؟ کی = who

۳- کی یاد می گیرد؟


۴- چه یاد می گیرید؟


Exercise 4 Complete these sentences:

۱- می گوید بیا 

۲- در این فارسی 

۳- آن در دفتر 

۴- بله فارسی می دهد 

۵- نه ، فارسی نمی دهید 

درس هفتم

زبان Language



letter	harf	حَرْف
letters	huruf	حُرُوف
word	kalame	کلمه
words	kalamāt	کَلِمَات
sentence	jomle	جُمْلَه
sentences	jomalāt	جُمَلَات
question	porsesh	پُرسش
answer	pāsokh	پاسخ
to pronounce (noun تَلْفُظ)	talafoz kardan	تَلْفُظ کردن
to spell (noun هِجِّي)	hejji kardan	هِجِّي کردن
to speak (زَن is the root of زَدَن)	harf zadan	حَرْف زَدَن

ن این یک حرف است . حرف فارسی N است.

د این هم حرف است . حرف فارسی D است.

س ر ل اینها حروف فارسی L - R - S هستند.

میز این یک کلمه است.

خوب این هم یک کلمه است.

کلمه‌ی میز سه حرف دارد. آن را تلفظ کنید

کلمه‌ی خوب را تلفظ کنید.

حالا کلمه‌ی میز را هجی کنید: م - ی - ز (میم - ی - ز)

کلمه‌ی خوب را هجی کنید: خ - و - ب (خ - او - ب)

من کتاب می خوانم. این یک جمله‌ی فارسی است.

چه می کنید؟ این هم یک جمله است و این جمله یک پرسش است.

فارسی یاد می گیرم. این جمله پاسخ آن جمله است و این جمله

سه کلمه دارد.

کتاب این کلمه درست نیست . کتاب را با ت می نویسیم نه با ط .

با ط ننویسید . غلط است . درست نیست .

او یک کتاب دارم. این جمله درست نیست .

جمله‌ی درست این است **او یک کتاب دارد.**

آیا این جمله درست است؟ **ما فارسی یاد می‌گیریم.**

بله درست است.

آیا این کلمه درست است یا غلط؟ **سندلی**

غلط است. درست آن صندلی است.

در کلاس انگلیسی حرف می‌زنید یا فارسی؟

در این جا انگلیسی حرف نمی‌زنیم، فارسی حرف می‌زنیم.

الفبای فارسی چند حرف دارد؟

الفبای انگلیسی چند حرف دارد؟

من انگلیسی و فارسی حرف می‌زنم، شما چطور؟

در این جا چند نفر انگلیسی حرف می‌زنند؟

چند نفر فارسی؟

چند نفر انگلیسی و فارسی؟



تمرین ها Exercises

تمرین ۱ این کلمات را تلفظ کنید:

آفتاب *āftāb* - موش *mush* - نفت *naft*

لانه *lāne* - دانستن *dānestan*



تمرین ۲ این کلمات را هجی کنید:

می رود - گوش - ندارد - سرو - نرم



تمرین ۳ این حروف را بخوانید:

ش - ژ - ض - خ - ه - ث - ح



تمرین ۴ Give the ordinal numbers of these :

۷-۱۲-۱۹-۲۴-۶۸-۱۰۱



تمرین ۵: Fill in the blank spaces in these sentences:

۱- ب حرف الفبای فارسی است .

۲- الفبای فارسی حرف

۳- سوم کتابچه است .

۴- آیا فارسی می زند؟

۵- ایران فارسی

تمرین ۶: با هر کلمه یک جمله بسازید:

زیر

دارند

پنجره

بیاور

نیست

درس هشتم

انسان Human being



این یک تصویر است.

تصویر یک گل است. a flower

تصویر = عکس



این تصویر یک مرد است.

او چند سال دارد؟

How old is he?

او یک مرد پیر است.

او هشتاد سال دارد.

سال = year

مرد

Man



این تصویر یک زن است.

او چند سال دارد؟

این زن هم پیر است.

او هفتاد و پنج سال دارد.

زن

Woman



این تصویر یک مرد است.

مرد

او چند سال دارد؟

Man

او یک مرد جوان است.

او چهل سال دارد.



این هم تصویر یک زن است.

زن

سن او چقدر است؟

Woman

سن = age

چقدر = how much?

این زن جوان است.

او سی سال دارد.



این تصویر یک پسر است.

پسر

او پانزده ساله است.

boy

این پسر پانزده سال دارد.



این تصویر یک دختر است.

دختر

او دوازده ساله است.

girl

این دختر دوازده سال دارد.



کودک

child

این تصویر یک کودک است.

سن این بچه چقدر است؟

او یک کودک چهار ساله است.

کودک = بچه

او چهار سال دارد.



نوزاد

baby

این تصویر یک نوزاد است.

سن او چقدر است؟

او کوچک است . یک بچه کوچک.

او یک سال هم ندارد.

شش ماهه است.

Look at = نگاه کنید

به این تصویر نگاه کنید:



در این تصویر چند نفر هستند؟

درست است.

چند مرد؟

درست است.

چند زن و دختر؟

نه ، درست نیست . غلط است.

چند کودک؟

بله

چند نوزاد؟

درست است.

پیرها چند نفر هستند؟

جوانها چند نفر هستند؟

(چند نفرند)

بچه ها و نوزادها چند نفرند؟

در کلاس ما چند شاگرد هستند؟

چند معلم یا استاد؟

مُعَلِّم = اُستاد

The teacher teaches the words **rāst** راست and **chap** چپ and then **tarafe rāst** طرف راست and **tarafe chap** طرف چپ with the aid of his arm, hand, room and whiteboard.



تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ این‌ها پرسش است، پاسخ را بلند بدهید و بعد بنویسید:



- در این تصویر چند نفر هستند؟ چند زن و مرد؟
- چند پسر؟ چند دختر؟
- آیا در این عکس پیرمرد هم هست؟
- پیرزن چطور؟
- زن جوان کدام طرف است؟ Which side = کدام طرف؟
- مرد جوان کدام طرف است؟
- پسرها کدام طرف هستند؟
- دخترها کدام طرف هستند؟ آیا آن‌ها جوان هستند یا پیر؟

تمرین ۲ پاسخ این پرسش ها را بنویسید:



- ۱ - سن شما چقدر است؟
- ۲ - آیا معلم شما مرد است یا زن؟
- ۳ - آیا او پیر است یا جوان؟
- ۴ - نام کوچک و فامیلی او چیست؟
- ۵ - نام کوچک و فامیلی شما چیست؟

درس نهم

خانواده Family

family	khānevāde	خانواده
wife	zan	زن
husband	shohar	شوهر
wife	hamsar	همسر
Mr.	āghā	آقا
Mrs.	khānum	خانم
marriage	ezdevāj	ازدواج
round	dow	دور
sittign	neshaste	نشسته
children	farzand	فرزند
pertaining to a family	khānevādegi	خانوادگی
father	pedar	پدر
mother	mādar	مادر



son	pesar	پسر
daughter	dokhtar	دختر
brother	barādar	برادر
sister	khāhar	خواهر
what relationship?	che nesbati	چه نسبتی
standing	istāde	ایستاده
twins	dogholu	دو قلو



این تصویر یک خانواده است. >> << شما می‌توانید این تصویر را با خانواده خود مقایسه کنید.

این خانواده‌ی آقای شریف است .

نام کوچک او ناصر است.

او ایستاده است، و با خانم خود حرف می‌زند.

خانم شریف پشت میز نشسته، و با شوهر خود حرف می‌زند.

نام کوچک او پوران است.

آن‌ها ۱۵ سال است با هم ازدواج کرده‌اند.

آن‌ها چهار فرزند دارند: دو پسر و دو دختر.

The words **پسر** and **دختر** in general mean “boy” and “girl” but in relation to their parents they mean “son” and “daughter”.

پسرها دو قلو هستند و نام آن‌ها **أحمد** و **مُحمَّد** است.

آن‌ها دوازده سال دارند.

نام دختر بزرگ **مریم** است و ده سال دارد.

نام دختر کوچک **زَهرآ** است و چهار ساله است.

پرسش‌ها ?

آیا آقای شریف نشسته است یا ایستاده؟

چند نفر نشسته‌اند؟ کی‌ها؟





آقا و خانم شریف چه می‌کنند؟

پوران نام کیست؟

ناصر نام کیست؟

پوران و ناصر چه نسبتی دارند؟

محمد چه نسبتی با احمد دارد؟

احمد چه نسبتی با مریم دارد؟

محمد چه نسبتی با مریم و زهرا دارد؟

مریم و زهرا چه نسبتی با هم دارند؟

آنها چه نسبتی با آقا و خانم شریف دارند؟

آقا و خانم شریف چه نسبتی با این چهار بچه دارند؟



تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ پاسخ این پرسش‌ها را بدهید و بعد بنویسید:



۱- خانم شریف در این تصویر چه می‌کند؟

۲- دو قلوها چه می‌کنند؟

۳- مریم چه می‌کند؟

۴- آیا زهرا کتاب می‌خواند؟ نه، عروسک بازی

۵- نام این خانواده چیست؟

تمرین ۲ پرسش از چند شاگرد کلاس:

نام خانوادگی شما چیست؟

نام کوچک پدر شما چیست؟

آیا شما خواهر و برادر دارید؟

چند خواهر و چند برادر؟

برادر شما چند ساله است؟





خود شما چند ساله هستید؟

کدام برادر به مدرسه می‌رود؟

کدام خواهر به مدرسه می‌رود؟

آیا پدر شما کار می‌کند؟

چه کاری؟

آیا مادر شما هم کار می‌کند؟

کار در خانه؟

آیا او یک خانم خانه‌دار است؟

پدر و مادر شما چند فرزند دارند؟

درس دهم

Relatives بستگان

grandfather	pedarbozorg	پدر بزرگ
grandmother	mādarbozorg	مادر بزرگ
uncle (on father's side)	amu	عمو
uncle (on mother's side)	dāi	دایی
aunt (on father's side)	ame	عمه
aunt (on mother's side)	khāle	خاله
cousin	pesar amu	پسر عمو
cousin	dokhtaramu	دختر عمو
grand-child	nave	نوه
bride	arus	عروس
building	sākhtemān	ساختمان
storey, floor	tabaghe	طبقه
ground floor	hamkaf	هم کف



children	farzandān	فرزندان
to live	zendeḡi kardan	زندگی کردن
to love	dust dāshtan	دوست داشتن
happy	shād	شاد
with each other, together	bā ham	با هم
one another	yekdigar	یکدیگر



این یک ساختمان است.

این یک ساختمان سه طبقه است.

خانواده‌ی آقای حسین شریف در طبقه‌ی هم کف زندگی می‌کنند. آقای حسین شریف و همسرش و دخترش مه‌ری در این طبقه زندگی می‌کنند. دو پسر آن‌ها ناصر شریف و منصور شریف هستند. آن‌ها برادر هستند. خانواده‌ی ناصر شریف در طبقه‌ی یکم زندگی می‌کنند و خانواده‌ی منصور شریف در طبقه‌ی دوم. نام همسر ناصر پوران و نام همسر منصور پروین است. آن‌ها با هم خواهرند. این سه خانواده یکدیگر را دوست دارند و با هم شاد هستند. ناصر دو پسر دو قلو دارد با نام احمد و محمد. منصور یک پسر ۱۰ ساله دارد با نام ایرج و یک دختر ۸ ساله با نام رویا. برادر پروین عباس نام دارد. او همسر ندارد و با خانواده‌ی منصور زندگی می‌کند. دختر آقای حسین شریف که مه‌ری نام دارد، ازدواج نکرده و بیست سال دارد.

تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ پاسخ این پرسش‌ها را بدهید:

آقای حسین شریف چه نسبتی با بچه‌های ناصر و منصور دارد؟

خانم فاطمه شریف چه نسبتی با این بچه‌ها دارد؟

منصور چه نسبتی با بچه‌های ناصر دارد؟

ناصر چه نسبتی با فرزندان منصور دارد؟

آیا بچه‌ها عمه دارند؟ او کیست؟

آیا بچه‌ها خاله دارند؟ او کیست؟

آیا دایی هم دارند یا نه؟ اگر دارند او کیست؟

بچه‌ها چه نسبتی با آقای حسین شریف و همسرش دارند؟



The word خواهر زاده means the child of a sister

The word برادر زاده means the child of a brother

The word زن عمو means wife of paternal uncle

The word برادر شوهر means brother of one's husband

The word زن برادر means wife of a brother

(عمو after ی means "of")

تمرین ۲ پاسخ بدهید:

زن عموی محمد و احمد کیست؟
 برادر شوهر پروین کیست؟
 برادر زاده‌های ناصر چه کسانی هستند؟
 زن برادر منصور چه نام دارد؟
 خواهر زاده‌ی پوران کیست؟



For a shorter form of the following possessive adjectives

من	as in	پدر من
تو	as in	کتاب تو
او	as in	مادر او
ما	as in	میز ما
شما	as in	دختر شما
آنها	as in	برادر آنها



we may use the following suffixes as a shorter form:

م	as in pedaram	پدرم
ت	as in ketābat	کتابت
ش	as in mādarash	مادرش



مان	as in mizemān	میزمان
تان	as in dokhtaretān	دخترتان
شان	as in barādareshān	برادرشان



تمرین ۳ این پرسش‌ها را پاسخ بدهید: (Addressed to different pupils)

۱- آیا شما پدر بزرگ و مادر بزرگ دارید؟

۲- آیا شما عمو دارید؟

۳- نامش چیست؟

۴- نام خانوادگی‌ات چیست؟

۵- منزل پدرتان کجاست؟

۶- نام کلاس‌مان چیست؟

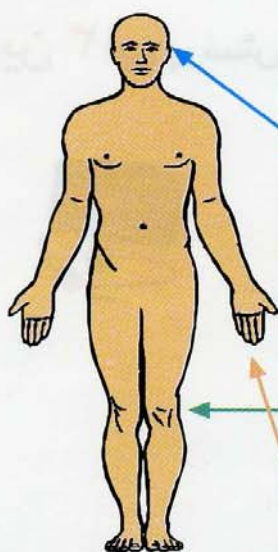
۷- نام خانوادگی ام را می‌دانید؟

۸- کتابشان به فارسی است یا انگلیسی؟



درس یازدهم

(۱) بدن انسان Human body



به این عکس نگاه کنید
این تصویر بدن انسان است.
این سرش است و این تنه او.
این هم پاهای اوست : پای راست و چپ.
این هم دو دست اوست ، دست راست و دست چپ.

brain

maghz



مغز

eye

cheshm



چشم

ear

gush



گوش

mouth

dahān



دهان

tongue

zabān



زبان

lip

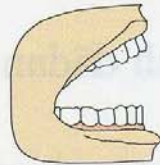
lab



لب

tooth

dandān



دندان

nose

bini



بینی

hand

dast



دست

foot, leg

pā



پا

مغز در سر انسان است و با آن فکر می‌کنیم.

to think = فکر کردن **fekr kardan**

thought = فکر **fekr**

با چشم خود می‌بینیم و نگاه می‌کنیم.

to see = دیدن **didan**

to look = نگاه کردن **negāh kardan**

با گوش‌های خود می‌شنویم و گوش می‌دهیم.

to hear = شنیدن **shenidan**

to listen = گوش دادن **gush dādan**

با دهان خود حرف می‌زنیم، غذا می‌خوریم، می‌خندیم و آواز می‌خوانیم.

to speak = حرف زدن **harf zadan**

to eat = غذا خوردن **ghazā khordan**

to laugh = خندیدن **khandidan**

to sing = آواز خواندن **āvāz khāndan**

to read = خواندن **khāndan**

زبان و لب دندان به کارهای دهان کمک می‌کنند.

to help = کمک کردن **komak** دندان غذاها را می‌جود و نرم می‌کند.

to chew = جویدن **javidan**

to soften = نرم کردن **narm kardan**

لب می بوسد و لبخند می زند.

to kiss = بوسیدن **busidan**

to smile = لبخند زدن **labkhand zadan**

بینی بو می کشد و بو می کند.

to smell = بو کشیدن **bu keshidan**

to smell an object = بو کردن **bu kardan**

با دست های خود کار می کنیم ، می نویسیم.

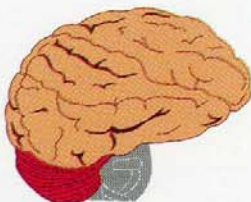
to work = کار کردن **kār kardan**

to write = نوشتن **neveshtan**

با پاهای خود راه می رویم و می دویم.

to walk = راه رفتن **rāh raftan**

to run = دویدن **davidan**



پرسش‌ها؟

۱- این تصویر چیست؟ کارش چیست؟

۲- به این تصویر نگاه کنید: در آن چه می بینید؟



۳- این مرد چه می کند؟



۴- این دو نفر چه می کنند؟



۵- در این عکس چه می بینید؟



۶- این دختر چه می کند؟

۷- این‌ها چه می‌کنند؟



۸- این مردان چه می‌کنند؟



۹- در این تصویر چیست؟



۱۰- این چه تصویری است؟



تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ این کارها را انجام دهید:

- ۱- دست خود را بالا ببر.
- ۲- گوش چپ خود را با دست نشان بده.
- ۳- کدام چشم، چشم راست شماست؟
- ۴- هر دو چشم را ببندید. حالا هر دو را باز کنید.
- ۵- لبخند بزنید. آفرین. حالا بخندید.
- ۶- شما دو نفر در کلاس راه بروید و کمی بدوید. آفرین، ممنونم.

تمرین ۲ پاسخ این پرسش‌ها را بنویسید:

- ۱- با دندان خود چه می‌کنید؟
- ۲- با کدام قسمت از بدن خود فکر می‌کنید؟
- ۳- گوش چه کاری می‌کند؟
- ۴- کار نوشتن با کدام قسمت از بدن انسان است؟
- ۵- آیا در خیابان راه می‌روید یا می‌دوید؟



درس دوازدهم

(۲) بدن انسان Human body

hair	mu	مو
tress ,ringlet	gisu	گیسو
comb	shāne	شانه
arrange	moratab kardan	مرتب کردن
bald	tās	طاس
dye	rang kardan	رنگ کردن
eyebrow	abru	ابرو
moustache	sibil	سیل
beard	rish	ریش
eyelash	mozhe	مژه
long	derāz	دراز
grow	ruidan	رویدن
scissors	gheichi	قیچی



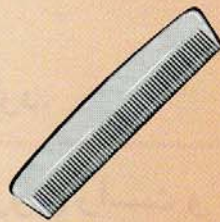
forehead	pishāni	پیشانی
cheek	gune	گونه
face	surat	صورت
chin	chāne	چانه
neck	gardan	گردن
finger	angosht	انگشت دست
arm	bāzu	بازو
thumb	shast	شست
wrist	moch	مُچ دست
ankle	moche pā	مُچ پا
nail	nākhon	ناخن
knee	zānu	زانو
toe	angoshte pā	انگشت پا
elbow	ārenj	آرنج
thigh	rān	ران
shank	sāgh	ساق
forearm	sāed	ساعد



این تصویر مردی است با موی زیبا.



این هم یک شانه است.



او با شانه موهای خود را مرتب می‌کند.

این تصویر مردی است که طاس است.



روی سرش مو ندارد.

شانه هم لازم ندارد. لازم داشتن = to need



این تصویر سر و صورت انسان است.

زیر موی سر پیشانی قرار دارد.

زیر پیشانی دو ابرو است. ابروی راست و چپ.

پایین صورت چانه است و زیر آن گردن.



در این تصویر مردی را می بینید که سبیل دارد.



او سبیلش را با قیچی مرتب می کند.

او ریش ندارد. ریش را می تراشد.



در این تصویر این مرد هم سبیل دارد و هم ریش.

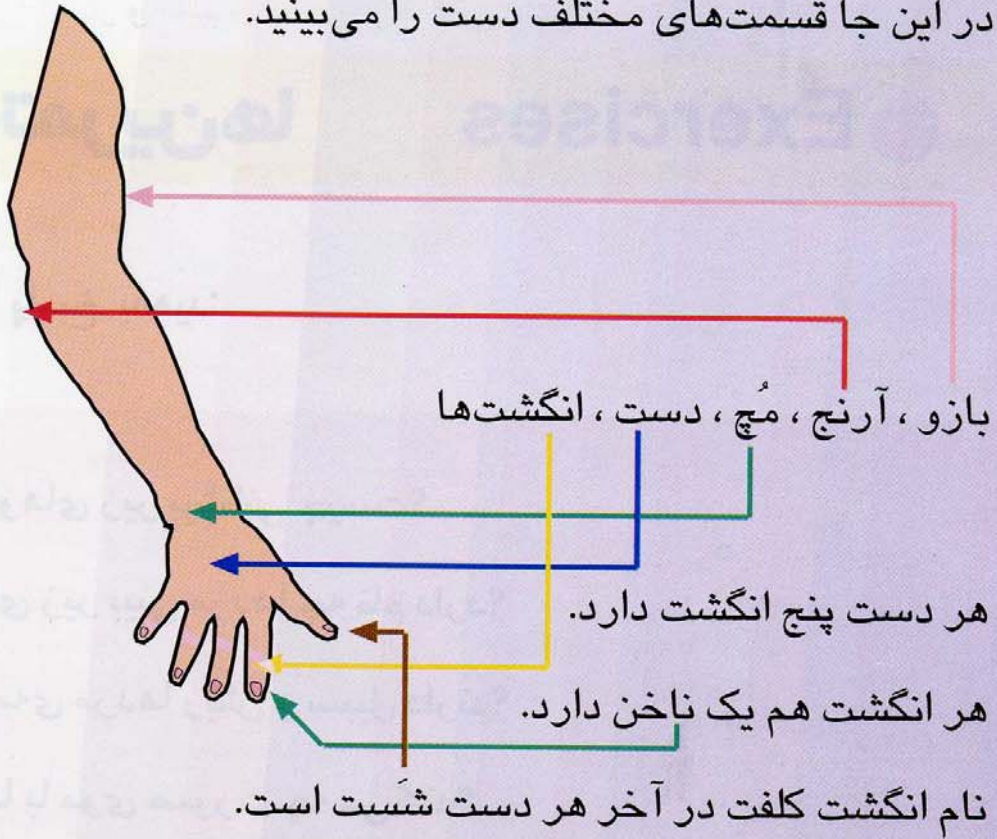


با این ریش تراش صورت را می تراشند.

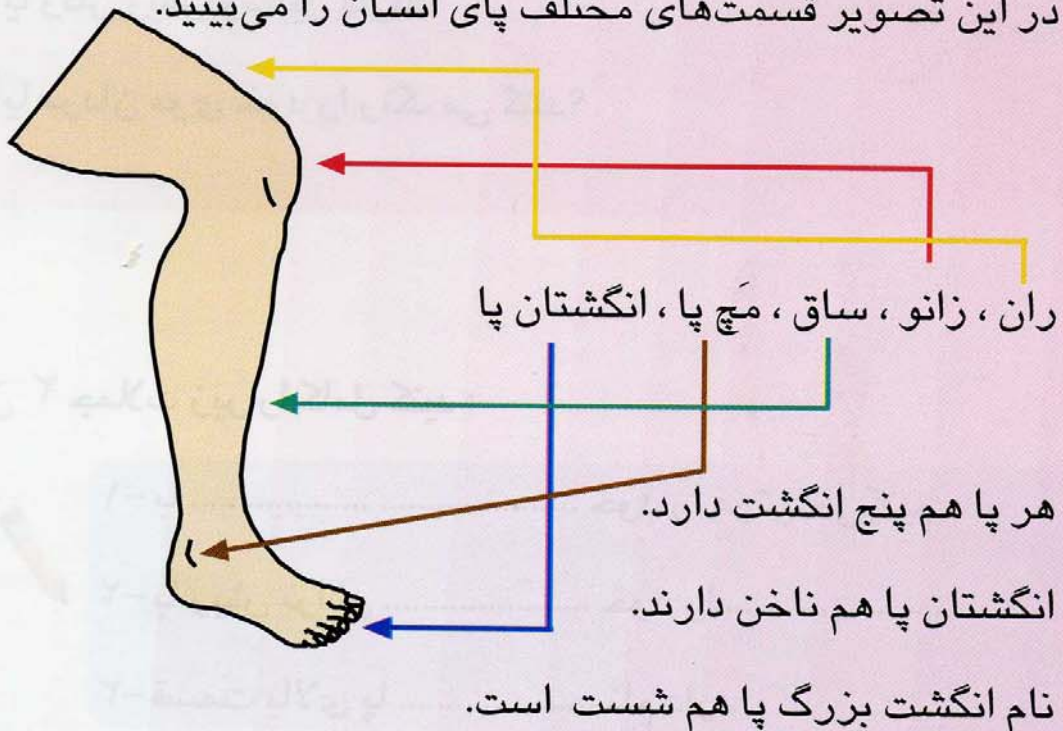
تراشیدن = to shave

او ریش خود را نمی تراشد.

در این جا قسمت‌های مختلف دست را می‌بینید.



در این تصویر قسمت‌های مختلف پای انسان را می‌بینید.



تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ پاسخ بدهید:

- ۱- نام موهای زیر پیشانی چیست؟
- ۲- موهای زیر بینی مردها چه نام دارد؟
- ۳- آیا همه‌ی مردها ریش و سبیل دارند؟
- ۴- مردها با موی صورت چه می‌کنند؟
- ۵- آیا زنان ریش و سبیل دارند؟
- ۶- آیا مردان موی خود را رنگ می‌کنند؟

تمرین ۲ جملات زیر را کامل کنید :

- ۱- با خود را مرتب می‌کنیم .
- ۲- با ریش تراش خود را
- ۳- قسمت بالای پا نام دارد .



- ۴- قسمت پایین بازو نام دارد.
- ۵- آرنج قسمتی از و از پا می باشد.
- ۶- چانه نام دارد.
- ۷- پاها و بیست دارند.



تمرین ۳ با هر یک از کلمات زیر یک جمله بسازید:

مژه

شست

می تراشند

ناخن

دراز

قیچی



درس سیزدهم

پوشاک - clothes

coat	kot	کُت
trousers	shalvār	شلوار
shirt	pirāhan	پیراهن
socks, stockings	jurāb	جوراب
blouse	boluz	بلوز
skirt	dāman	دامن
tie	kerāvāt	کراوات
hat	kolāh	کلاه
overcoat	pālto	پالتو
clothes	lebās	لباس
to wear, to put on	pushidan	پوشیدن
to take off	kandan	گندن
weather, air	havā	هوا



hot, warm	garm	گرم
cold	sard	سرد
thin	nāzok	نازک
light	sabok	سبک
thick	koloft	کلفت
heavy	sangin	سنگین
common	ādi	عادی



در تصویر سمت راست چند تا لباس عادی زنانه و در تصویر سمت چپ چند تا لباس عادی مردانه می بینید.



برای پوشاک انسان نام های زیادی هست.
 اما در این درس همین چند تا را برای شما می نویسم.
 در هوای گرم مردان و زنان لباس نازک و سبک می پوشند و در خانه
 هم لباس کلفت را از تن می کنند و لباس نازک و سبک به تن می کنند.
 در هوای سرد لباس های کلفت و سنگین لازم است.
 در هوای سرد، زنان و مردان بیرون خانه پالتو می پوشند و در خانه آن را
 از تن بیرون می آورند. چون هوای داخل خانه گرم است و لباس کلفت لازم
 نیست. این روزها زنان مسلمان بیرون خانه پوشاک دیگری را، هم در
 هوای گرم و هم در هوای سرد به تن می کنند.

در این تصویر شکل آن ها را می بینید.



این زن روپوشی روی لباس خود به تن
 دارد و سرش را با یک روسری پوشانده
 است.

پوشاندن = to cover

نبینند = they may not see



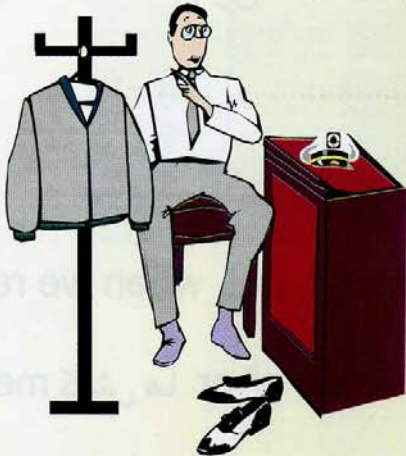
کودک در این تصویر چه می‌کند؟

چه لباسی به تن دارد؟

چه لباسی را کنده است؟

چه لباسی را دارد از تن بیرون

می‌کند؟



در این تصویر این مرد چه می‌کند؟

او چه لباسی را به تن کرده؟

چه لباسی را دارد به تن می‌کند؟

چه لباسی را هنوز به تن نکرده است؟

تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ جملات زیر را کامل کنید:

- ۱- در هوای سرد می پوشیم.
- ۲- او لباس کلفت می پوشد.
- ۳- آن زن و به تن دارد.
- ۴- بلوز و پوشاک زنانه است.
- ۵- کراوات و پوشاک مردانه است.



The word کفش means "shoe" or "shoes", but when we refer to their number we say یک جفت meaning 'a pair of' or کفش‌ها meaning either 'a pair' or 'several pairs'

تمرین ۲ به این پرسش‌ها پاسخ دهید:

- ۱- شلوار چه قسمتی از بدن را می پوشاند؟
- ۲- کت چه قسمتی از بدن را می پوشاند؟
- ۳- جوراب چه قسمتی از بدن را می پوشاند؟



- ۴- کلاه برای چیست؟
۵- کفش برای چیست؟



تمرین ۳ برای پاسخ‌های زیر پرسش بنویسید:

۱- در بیرون اتاق است.

؟

۲- روی صندلی است.

؟

۳- نه ، نمی‌دانم.

؟

۴- کفش‌های سیاه.

؟

۵- بله، اینجاست.

؟

درس چهاردهم

Time - زمان

watch, clock, hour	sāat	ساعت
day	ruz	روز
night	shab	شب
wrist (adj)	mochi	مچی
wall (adj)	divāri	دیواری
minute	daghighe	دقیقه
second	sāniye	ثانیه
counting	shomār	شمار
hand	aghrabe	عقربه
to count	shomordan	شمردن
some	ba'zi	بعضی
to measure	sanjidan	سنجیدن
it works	kār mikonad	کار می کند



it has stopped	khābideh ast	خوابیده است
to wind up	kuk kardan	کوک کردن
half	nim	نیم
a quarter	rob	رُبُع
slow	kond	کُند
fast	tond	تُنْد
to put forward	jolo bordan	جلو بردن
to put back	aghab bordan	عَقَب بردن
automatic	khodkār	خودکار
battery	bātri	باطری



The words **مُچ** means 'wrist' as a noun, and with the addition of **ی** to become **مُچی** it becomes an adjective for **ساعت** meaning 'wrist watch'. Similarly **دیوار** meaning 'wall' becomes an adjective by adding **ی** to become **دیواری** as an adjective for **ساعت** meaning 'wall clock'. When **ی** is added to a noun it means 'one' e.g. **کتابی در دست من است** here **کتابی** means 'a book' and in pronouncing the word **کتابی** the stress is put on **ی** Listen to these

examples:

I have a friend at school. در مدرسه دوستی دارم.

There is a house there. خانه ای در آنجاست.

He has no answer for you. پاسخی برای شما ندارد.



این درس، درس زمان و ساعت است.

این تصویر ساعت است و ساعت زمان را می‌سنجد.

تصویر شماره ۱ یک ساعت مچی است.

تصویر شماره ۲ یک ساعت دیواری است.



ساعت سه عقربه دارد:

عقربه کوچک و کلفت ساعت شمار است.

عقربه دوم دقیقه شمار است.

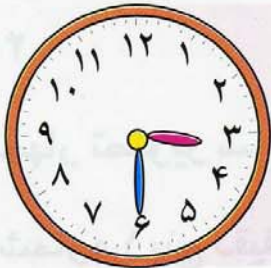
عقربه نازک و دراز ثانیه شمار می‌باشد.

هر ساعت ۶۰ دقیقه و هر دقیقه ۶۰ ثانیه است.



این تصویر چه ساعتی را نشان می‌دهد؟

این تصویر ساعت ۱ را نشان می‌دهد.



این تصویر ساعت سه و نیم را نشان می‌دهد.

ساعت سه و سی دقیقه (نیم = $1/2$)

$$1/2 \text{ of } 60 = 30$$



این تصویر ساعت هفت و ربع را نشان می‌دهد.

ساعت هفت و پانزده دقیقه (ربع = $1/4$)

$$\text{a quarter of } 60 = 15$$



این تصویر ساعت یک ربع به نه را نشان می‌دهد.

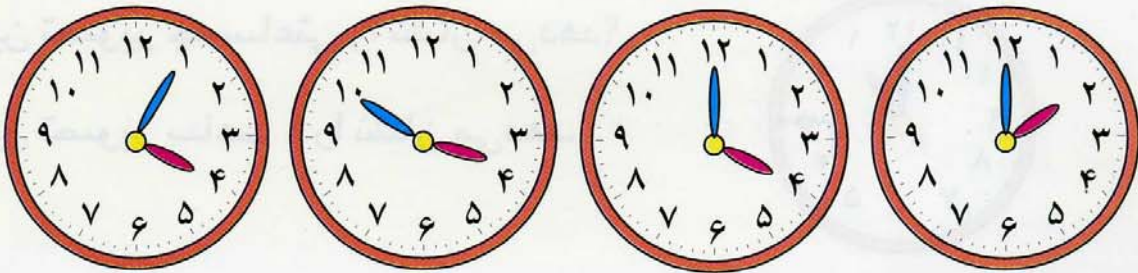
یا ساعت هشت و ۴۵ دقیقه a quarter to nine



این تصویر ساعت یازده و ۳۲ دقیقه را نشان

می‌دهد.

maybe = شاید to put - to use = گذاشتن should = باید new = نو



۱

۲

۳

۴

در این چهار تصویر ساعت شماره دو ساعت درست را نشان می‌دهد.

ساعت شماره ۱ پنج دقیقه تند است. باید آنرا پنج دقیقه عقب ببریم.

ساعت شماره ۳ ده دقیقه کند است. باید آنرا ده دقیقه جلو ببریم.

ساعت شماره ۴ دو ساعت عقب است.

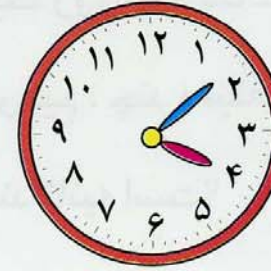
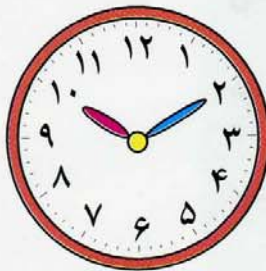
شاید خوابیده است و کار نمی‌کند.

باید باطری آن را عوض کرد.

تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ این تصویرها چه ساعتی را نشان می‌دهند؟ پاسخ‌ها را بلند

بگویید و بنویسید:



Blank writing area with a pencil icon on the right side.

تمرین ۲ این ساعت‌ها را بخوانید:

۷/۱۸	۸/۰۹	۹/۴۵	۱۰/۵۷	۱۱/۰۳
۱۲/۳۰	۵/۱۵	۱۲/۰۰	۶/۰۰	۱/۵۹

تمرین ۳ به پرسش‌های زیر پاسخ دهید:

- ۱- آیا شما ساعت دارید؟ نام ساعت شما چیست؟
- ۲- ساعت شما حالا چه ساعتی را نشان می‌دهد؟
- ۳- ساعت من درست است. آیا ساعت شما هم درست است؟
یا کند است؟ یا تند است؟ نخوابیده است؟ کار می‌کند؟
- ۴- ساعت برای چه کاری خوب است؟
- ۵- یک شب و یک روز چند ساعت است؟
- ۶- یک ساعت و نیم، چند دقیقه است؟
- ۷- دو دقیقه چند ثانیه است؟
- ۸- نام سه عقربه‌ی ساعت چیست؟
- ۹- هر عقربه چه چیزی را نشان می‌دهد؟
- ۱۰- آیا در خانه‌ی خود ساعت دیواری دارید؟



درس پانزدهم

روزهای هفته - Days of the week

Saturday	shanbe	شنبه
Sunday	yekshanbe	یکشنبه
Monday	doshanbe	دوشنبه
Tuesday	seshanbe	سه شنبه
Wednesday	chāhārshanbe	چهارشنبه
Thursday	panjshanbe	پنجشنبه
Friday	jom'e	جمعه
to-day	emruz	امروز
to-night	emshab	امشب
morning	sobh	صبح
noon	zohr	ظهر
holiday	ta'til	تعطیل
sun	khorshid	خورشید



sunshine	āftāb	آفتاب
cloud	abr	ابر
sunny	āftābi	آفتابی
cloudy	abri	ابری
to rise	tolu kardan	طلوع کردن
to set	ghorub kardan	غروب کردن
moon, month	māh	ماه
star	setāre	ستاره
evening	ghorub	غروب
bright	rowshan	روشن
dark	tārik	تاریک
sky	āsemān	آسمان



هر هفته هفت روز است و روزهای آن این هاست: روز اول هفته شنبه نام دارد و روز اول کار در هفته است. روز دوم هفته یکشنبه، روز سوم دوشنبه، روز چهارم سه شنبه، روز پنجم چهارشنبه، روز ششم پنجشنبه و روز هفتم جمعه است. در ایران روز جمعه تعطیل است.

در این تصویر خورشید در آسمان است.



آفتاب همه جا را روشن می‌کند.

هوا آفتابی و گرم و خوب است.

در این تصویر ابر در آسمان است.



ولی هوا روشن است.

چون خورشید از زیر ابرها همه جا را روشن می‌کند.

در این تصویر هوا ابری است.



زمین زیاد روشن نیست و خورشید را نمی‌بینید.

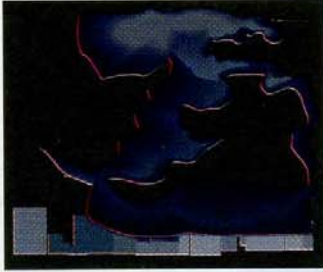
The words **آفتابی** and **ابری** are adjectives for **ابر** and **آفتاب**

این تصویر شب است.

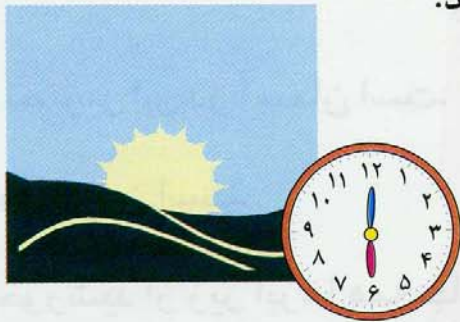


در آسمان ماه و ستاره می‌بینید.

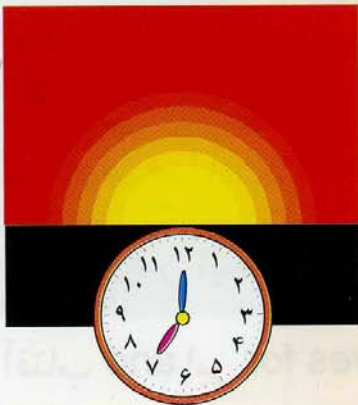
چون ابر در آسمان نیست.



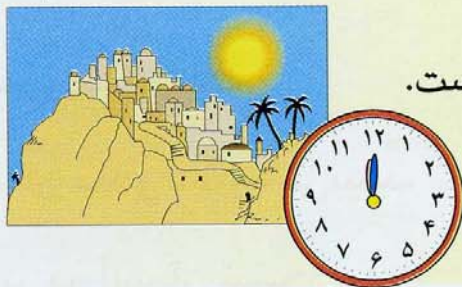
در این تصویر شب تاریک را می بینید.
چون هوا ابری است، همه جا تاریک است.



در این تصویر خورشید طلوع می کند.
ساعت چه زمانی را نشان می دهد؟
درست است. ساعت ۶ صبح است.
زمانی که خورشید طلوع می کند.



در این تصویر غروب آفتاب است.
ساعت چه زمانی را نشان می دهد؟
ساعت ۷ درست است. حالا غروب است.
در این ساعت خورشید غروب می کند و
هوا تاریک می شود.



حالا خورشید کجاست؟
میان آسمان است. بله، حالا ظهر است.
ساعت ۱۲ ظهر امروز.



در این تصویر چه ساعتی را می بینید؟
این هم ساعت ۱۲ را نشان می دهد.
ولی ساعت ۱۲ شب است . یعنی نیمه شب.

the word **یعنی** means 'that is to say' or 'meaning'.



تمرین‌ها Exercises

تمرین ۱ به پرسش‌های زیر پاسخ دهید:

- ۱- امروز چه روزی از هفته است؟
- ۲- چه روزی در هفته تعطیل است؟
- ۳- چه روزی کار را در هفته آغاز می‌کنیم؟
- ۴- روزهای کار چند روز هستند؟
- ۵- فردا چه روزی است؟

آغاز کردن = to begin

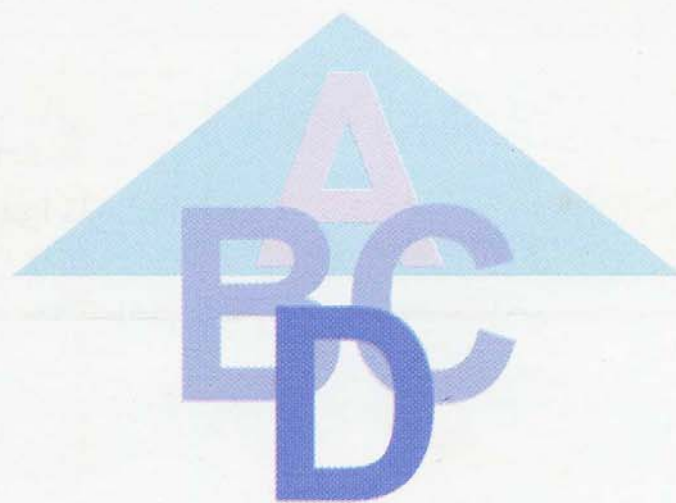
تمرین ۲ پاسخ این پرسش‌ها را بنویسید:

- ۱- آیا امروز آفتابی است یا ابری؟
- ۲- آیا امشب هوا تاریک است یا روشن؟
- ۳- این روزها چه ساعتی خورشید طلوع می‌کند؟
- ۴- غروب آفتاب چه ساعتی است؟
- ۵- آیا این شب‌ها ماه را در آسمان می‌بینید؟

تمرین ۳ برای پاسخ‌های زیر پرسش بنویسید:



- ۱- هفت روز است.
- ۲- ساعت ۱۲ روز است.
- ۳- ساعت ۱۲ شب است.



تعمیر و بازسازی در شهرهای مختلف

* I hope u study farsi very hard
and u teach chives to me.
(English first)

* I hope You and ismaeel will see
soon in the istokan.



سخن ناشر

مجموعه‌ی آموزشی «فارسی آسان» برای تدریس زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان با استفاده از زبان انگلیسی تهیه شده است و شامل پنج کتاب درس، راهنمای معلم و نوارهای صوتی می‌باشد. در این مجموعه زبان‌آموزان علاوه بر آشنایی با ساختارهای پایه‌ی زبان فارسی، خط، شیوه‌ی نگارش، کاربرد زبان در موقعیت‌های زندگی واقعی و تمرین چهار مهارت اصلی زبان، به طور مختصر با مکان‌های تاریخی و دیدنی، آیین‌ها و آداب و رسوم ایران نیز آشنا می‌شوند. نوارهای صوتی مجموعه‌ی «فارسی آسان» با همکاری افراد خبره‌ای تهیه شده است که علاوه بر تسلط مثال‌زدنی به زبان فارسی و انگلیسی با فن‌آوری روز نیز به‌خوبی آشنایی داشته‌اند.

زنده‌یاد دکتر علاءالدین بازارگادی پس از اخذ مدرک دکترا از دانشگاه منچستر، علاوه بر ترجمه‌ی آثار ارزنده‌ی ادبی به زبان فارسی، سال‌ها به تدریس زبان در دانشگاه تهران اشتغال داشت. مجموعه‌ی «فارسی آسان» حاصل تلاش این استاد گرانقدر می‌باشد که بر پایه‌ی دانش وی در زمینه‌ی زبان‌های فارسی و انگلیسی و آشنایی با نیاز زبان‌آموزان شکل گرفته است. گفتنی است که یکی از آخرین آرزوهای استاد این بود که چاپ اثر حاضر را تا وقتی که در قید حیات است به چشم خود ببیند، اما صد افسوس که اجل مهلت نداد و این مجموعه پس از مرگ وی به چاپ می‌رسد.

امید است انتشارات رهنما با ارائه این مجموعه توانسته باشد طرحی نو در آموزش زبان شیرین فارسی ارائه داده و گامی هرچند کوچک در جهت شناساندن فرهنگ ایرانی به آنسوی مرزهای این کهن مرز و بوم برداشته باشد.

پازارگادی، علاءالدین، ۱۲۹۲ - ۱۳۸۳ .

فارسی آسان: کتاب دوم / تألیف علاءالدین پازارگادی؛ طراحی و صفحه‌آرایی سارا نامجو؛ ۱۳۴۹ - تهران: رهنما، ۱۳۸۵.

۹۷ ص.: مصور، جدول.

ISBN 978-964-367-202-7

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

عنوان دیگر: فارسی آسان (کتاب دوم).

ص.ع. به انگلیسی:

Alaeddin Pazargadi. Easy Persian: Book2.

۱. فارسی - - کتاب‌های درسی برای خارجیان - - انگلیسی. ۲. فارسی - - راهنمای آموزشی - -

خارجیان. ۳. فارسی - - مکالمه و جمله‌سازی - - انگلیسی. ۴. فارسی - - راهنمای آموزشی. الف. عنوان.

۴۸/۲۴۲۱

PIR ۲۸۲۹/الف ۲۵۳

م۸۵-۱۶۷۸۸

کتابخانه ملی ایران

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means without the permission, in writing, from the Publisher.

RAHNAMA PRESS

Copyright © 2008

No. 220, Shohadaye Zhandarmerie St. (Moshtagh St.), Between Farvardin & Fakhre Razi, Enghelab Ave., Oppo. Tehran University, Tehran, Iran.

P.O. Box: 13145/1845-Tel: (021) 66416604-66400927-66481662

E-mail: info@rahnamapress.com

<http://WWW.RAHNAMAPRESS.COM>

رهنما

فارسی آسان (کتاب دوم)، مؤلف: دکتر علاءالدین پازارگادی، مدیر هنری: مصطفی آل احمد، طراح: سارا نامجو، لیتوگرافی: فراندیش، چاپ: چاپخانه پایا، تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه، چاپ دوم: تابستان ۱۳۸۷، ناشر: انتشارات رهنما، آدرس: مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروردین، نیش خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۲۲۰، تلفن: ۶۶۴۰۰۹۲۷، ۶۶۴۱۶۶۰۴، ۶۶۴۸۱۶۶۲، فاکس: ۶۶۴۶۷۴۲۴، فروشگاه رهنما، سعادت‌آباد، خیابان علامه طباطبایی جنوبی، پلاک ۸، تلفن: ۸۸۶۹۴۱۰۲، آدرس فروشگاه شماره ۴: خیابان پیروزی نیش خیابان سوم نیروی هوایی، تلفن: ۷۷۴۸۲۵۰۵، نمایشگاه کتاب رهنما، مقابل دانشگاه تهران پاساژ فروزنده، تلفن: ۶۶۹۵۰۹۵۷، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۷-۲۰۲-۷

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

قیمت: ۲۰۰۰۰ ریال

فارسی آسان

کتاب دوم

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means without the permission in writing from the Publisher.
RABANAMA PRESS
Copyright © 2009
No. 328, Shohada-e-Kandamari St. (Mashayekh St.) Between Faravahar & Larkar East, Enghelab Ave., Qajar Tehran University, Tehran, Iran.
P.O. Box: 11145-1845-Teh. (021) 66416604-6640977-66481063
E-mail: info@rabanamapress.com
http://www.rabanamapress.com



تألیف دکتر علاءالدین بازارگادی



© 2009 Rabana Press

سال ۱۳۸۷ خورشیدی

یکی از اهداف اصلی تدوین مجموعه‌ی آموزشی **فارسی آسان** آموزش زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان است. در این مجموعه، زبان آموزان علاوه بر آشنایی با ساختارهای پایه‌ی زبان فارسی، خط، شیوه‌ی نگارش، کاربرد زبان در موقعیت‌های زندگی واقعی و تمرین چهار مهارت اصلی زبان؛ به‌طور مختصر با مکان‌های تاریخی و دیدنی، آیین‌ها و آداب و رسوم ایران نیز آشنا می‌شوند. نوارها و لوح‌های فشرده‌ی صوتی این مجموعه کمک شایانی به فارسی‌آموزان در تلفظ صحیح واژگان و جملات فارسی می‌نماید. در ارائه مطالب از تصاویر جذاب و رنگ‌های متنوع و چشم‌نواز استفاده شده است که به نوبه‌ی خود موجب برانگیخته شدن رغبت و اشتیاق زبان‌آموزان می‌شود.

The Series Includes:

- Five Textbooks
- A Teacher's Manual
- Audio Cassettes and CDs

این مجموعه شامل موارد زیر است:

- پنج کتاب درس
- کتاب راهنمای معلم
- نوارها و لوح‌های فشرده‌ی صوتی



<http://www.rahnamapress.com>
Email: info@rahnamapress.com



RAHNAMA PRESS
2009